

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 41 (1979)
Heft: 6

Rubrik: Echos de l'industrie des machines agricoles

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

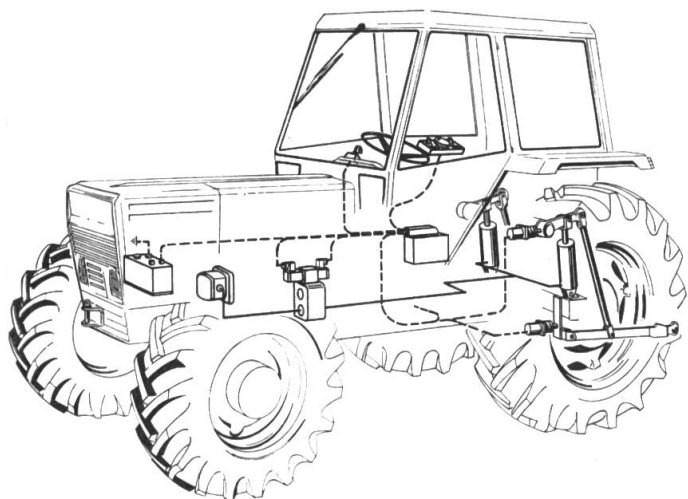
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Le système de régulation électrohydraulique du dispositif de relevage réalisé par Bosch pour les tracteurs de construction moderne.

matériels les plus divers prévus pour le travail d'ameublissement et de préparation du sol ne soulève pas de problèmes. A relever plus particulièrement qu'un tel système de régulation permet un travail sans à-coups grâce à l'amortissement des fonctions transitoires de même qu'à la sensibilité du relevage et de l'abaissement des matériels de travail qui se font avec ménagement.

Le boîtier électronique, les enregistreurs de valeurs, la pompe hydraulique et la soupape régulatrice ainsi que divers organes de commande, caractérisent le nouveau système de régulation électrohydraulique dont il s'agit. Ces éléments sont reliés entre eux par un faisceau de câbles, exception faite des enregistreurs de valeurs, lesquels sont montés sur le dispositif de relevage hydraulique du tracteur.

Lors de la régulation de la position du matériel de travail, un enregistreur de valeurs est commandé par un disque courbe fixé sur l'arbre de relevage. Selon la structure du disque enregistreur de valeurs que comportent les bielles de relevage inférieures, un ou deux enregistreurs de valeurs sont installés pour la régulation de l'effort de traction. A cet égard, il est préférable que les ressorts des enregistreurs de valeurs soient conçus pour des courses de travail relativement courtes.

Il vaut la peine de mentionner également que les organes de commande de ce système de régulation électrohydraulique peuvent être réalisés par le cons-

tructeur du tracteur et librement placés par lui dans la cabine du conducteur. Par ailleurs, il va sans dire que les commutateurs et les boutons de réglage nécessaires se trouvent à disposition pour les commandes, qu'il s'agisse du choix du mode de régulation désiré, du réglage de la profondeur de travail du matériel ou du relevage rapide de ce matériel.

Trad. R.S.

-er-

Fabricant: Robert Bosch, S.à r.l., 7000 Stuttgart 1, case postale 50, Allemagne fédérale.

Echos de l'industrie des machines agricoles

Les deux nouvelles ramasseuses-presses CLAAS Rollant 62 et Markant 55

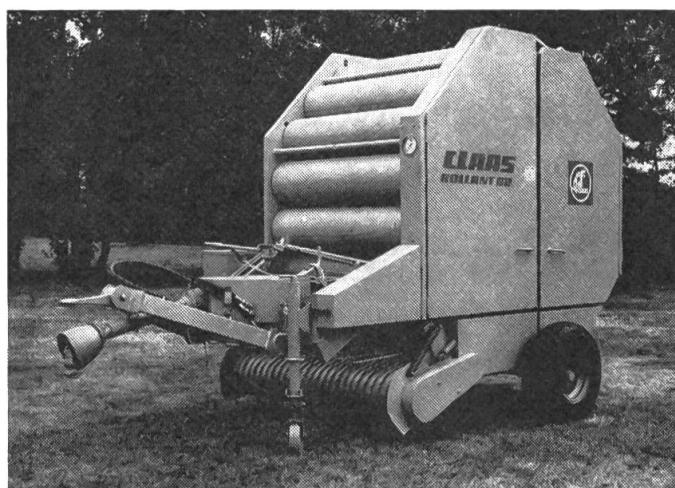


Fig. 4: La ramasseuse-presse CLAAS Rollant 62 à balles cylindriques confectionne des balles d'un diamètre de 1 m 60 et d'une longueur de 1 m 20.

Au nombre des nouveautés que la Fabrique allemande CLAAS, à Harsewinkel, propose pour la campagne 1978/1979, se trouvent aussi les deux ramasseuses-presses susmentionnées à fourrages. Le modèle Rollant 62 représente en somme une réduction de la ramasseuse-presse à balles cylindriques Rollant 85 qui a déjà fait ses preuves. Elle correspond donc à ce plus grand modèle quant à sa construction. Son tambour ramasseur (pick-up)

a une longueur de 1 m 60 et sa chambre de compression comporte 18 cylindres en acier. Le diamètre des balles cylindriques n'est que de 1 m 60 et leur longueur de 1 m 20. Grâce à ce format, la capacité des véhicules de transport est mieux employée (deux balles peuvent y trouver place). En outre, la manutention lors du transport, du stockage et de l'utilisation de ces balles se trouve facilitée. Les balles confectionnées par la ramasseuse-presse CLAAS Rollant 62 se caractérisent par leur très forte compacité, ce qui les rend particulièrement aptes à résister aux intempéries dans les cas où elles doivent être provisoirement entreposées à l'air libre. L'entraînement de cette machine exige un tracteur d'une puissance d'environ 37 kW (50 ch).

La gamme des ramasseuses-presse de la fabrique en question a été complétée par le nouveau modèle à haute densité qu'est le CLAAS Markant 55. Cette



Fig. 5: La ramasseuse-presse CLAAS Markant 55 à haute densité a un tambour ramasseur (pick-up) d'une longueur de 1 m 65 et comporte une commande sans chaînes pour les organes à fonctionnement synchronisé.

machine se distingue par son tambour ramasseur plus long (1 m 65) qui permet la reprise d'andains plus volumineux et son dispositif de commande

Démonstrations publiques de matériels agricoles

prévues en 1979 d'entente avec les fabricants et commerçants de machines agricoles

Matériels:	Date:	Endroit:	Organisateurs:
Récolte des foins en plaine (fauchage, épandage, conditionnement)	17 mai 79	ECA Rütli BE	ECA / OGG ASETA, Section BE
Fauchage et conditionnement du fourrage	début mai	ECA Hohenrain LU	ECA ASETA, Section LU
Les faucheuses à 4 roues (démonstration et exposé sur les frais)	mai	Menzingen ZG	ECA Schluechthof ASETA, Section ZG
Fauchage et conditionnement du fourrage	fin mai	Bâle-Campagne	Vulgarisation ASETA, Section BL
Récolte des foins	fin mai	Marsens FR	Vulgarisation ASETA, Section FR
Ameublissement du sol sans charrue	juin - juillet	Argovie	ECA Liebegg ASETA, Section AG
Journée d'information sur la récolte du maïs avec démonstration de récolteuses	octobre	ECA Strickhof Lindau ZH	Ass. des anciens ASETA, Section ZH
La charrue et son emploi	automne	Plaine de Magadino TI	Vulgarisation ASETA, Section TI

le 20 mars 1979

FAT, Tänikon / ASCA, Lindau / ASETA, Brougg

Veillez consulter en temps utile la presse agricole et régionale.